



Институт иностранных языков  
Ассоциация преподавателей перевода  
Школа дидактики перевода Н. Н. Гавриленко  
Санкт-Петербургское региональное отделение Союза переводчиков России  
Переводческая компания Литерра  
Переводческая компания «Протранслейшн»

## ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

### II Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием

**«Вызовы, возможности, перспективы перевода и подготовки переводчиков  
в современных социальных, политических и экономических реалиях»**

**приурочена к Международному дню перевода**

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие в II Всероссийской научно-практической конференции «Вызовы, возможности, перспективы перевода и подготовки переводчиков в современных социальных, политических и экономических реалиях», которая пройдет **18–21 сентября 2024 г.** в институте иностранных языков **Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена** (г. Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, д. 48).

### О КОНФЕРЕНЦИИ

Перевод всегда играл и не перестанет играть важную роль в социальной, политической и экономической жизни государства и общества. Все эти сферы нашей жизни в свою очередь сегодня также оказывают значительное влияние на переводческую отрасль в России и мире. Это влияние нельзя не учитывать, говоря о состоянии и перспективах как самой отрасли, так и подготовки специалистов для нее и исследований в области перевода.

Чтобы обсудить вызовы и возможности, определяющие сегодня **перспективы и актуальные направления образовательной, научной и практической деятельности в области перевода** к участию в конференции приглашаются все заинтересованные в эффективном развитии отрасли и переводческого образования стороны: преподаватели и организаторы переводческого образования, ученые-переводоведы и молодые исследователи (в т.ч. студенты) перевода, представители бизнес-сообщества и профессиональных союзов и объединений, практикующие переводчики, руководители проектов и организаторы процессов.

Конференция призвана инициировать продуктивный диалог между академическим сообществом и переводческой отраслью с целью:

- поиска путей взаимодействия вузов, профессиональных объединений, коммерческих и некоммерческих организаций для консолидации усилий по решению актуальных проблем и задач переводческой отрасли и подготовки профессиональных кадров для нее;
- развития профессионального сообщества из числа заинтересованных в повышении качества переводческого образования педагогов, специалистов из отрасли и студентов для обмена научными и практическими результатами деятельности в сфере перевода;
- совместной выработки подходов и стратегий решения приоритетных задач развития переводческой отрасли и профессиональной подготовки кадров для нее;
- содействия подготовке научно-педагогических кадров высшей квалификации и повышению научной квалификации профессорско-преподавательских кадров;
- создания условий для развития и проявления научной активности и формирования интеллектуальной культуры студентов переводческих образовательных программ;
- развития междисциплинарного, межрегионального и международного сотрудничества в сфере перевода и подготовки переводческих кадров.

На конференции планируется **работа по четырем потокам**: образовательный, студенческий, бизнес-поток, переводческий поток для практиков. В программе также **предусмотрены перекрестные мероприятия**, нетворкинг-сессии, групповая работа в формате «Мировое кафе», экскурсия по кампусу РГПУ им. А. И. Герцена.

#### **ФОРМЫ УЧАСТИЯ:**

- докладчик на пленарном заседании;
- докладчик на секционном заседании педагогического или бизнес-потока;
- докладчик студенческого потока (стендовый доклад по результатам студенческого исследования, посвященного переводу или его преподаванию);
- слушатель, участник дискуссии.

#### **ПРЕДЛАГАЕМЫЕ К ОБСУЖДЕНИЮ ВОПРОСЫ**

- Проекты и инициативы по сближению подготовки переводчиков с требованиями работодателей и отраслевых стандартов
- Проекты и инициативы по сближению подготовки переводчиков с потребностями общества и государства
- Эффективная организация переводческой практики студентов
- Активные формы обучения и другие подходы к повышению эффективности работы с поколением Z
- Повышение актуальности исследований в сфере перевода и дидактики перевода, в т.ч. НИР студентов
- Профессиональная подготовка и повышение квалификации преподавателей перевода

Вопрос эффективной организации производственной практики студентов переводческих образовательных программ станет одной из ключевых тем обсуждения в 2024 году.

- i** Все участники конференции получают **сертификат** с указанием формы участия.  
Предусмотрена публикация **сборника материалов конференции (РИНЦ, ноябрь 2024 г.)**.

## ДЛЯ УЧАСТИЯ В КОНФЕРЕНЦИИ

- 1** в качестве докладчика заполните [регистрационную форму](#) и подайте заявку на доклад до **9:00 (мск) 5 сент. 2024 г.**
- 2** в качестве слушателя заполните [регистрационную форму](#) и подайте заявку на доклад до **9:00 (мск) 9 сент. 2024 г.**
- 3** **подтвердите участие**, оплатив организационный взнос и сопутствующие услуги в личном кабинете участника — до **9:00 (мск) 9 сент. 2024 г.**
- 4** Отправьте статью для публикации в сборнике — до 23 сент.,  
*если выбрали участие с публикацией*

## ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ ВЗНОС:

- очное участие без публикации в сборнике: 2000 руб.
- очное участие с публикацией в сборнике: 3000 руб.

- i** Скидка **50%** на участие в конференции предоставляется членам Ассоциации преподавателей перевода и их студентам, выступающим со стендовыми докладами.

## ПУБЛИКАЦИЯ В СБОРНИКЕ

Участники конференции, независимо от формата участия, могут подать статью для в сборник материалов конференции. Объем статьи **2000–5000 зн.** с пробелами (включая аннотацию, данные об авторах и список литературы). Студенты и аспиранты должны приложить рецензию научного руководителя с подписью (можно электронную версию).

- i** Материалы для публикации принимаются до **23 сент. 2024 г.** через личный кабинет участника мероприятия. Требования к оформлению рукописи см. [в Приложении 1](#).

Вся дополнительная организационная информация будет направляться участникам конференции на указанный при регистрации адрес электронной почты.

Будем рады вашему участию и благодарны за распространение информации о мероприятии.

По всем возникающим вопросам обращайтесь, пожалуйста, в Оргкомитет.



## **ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ**

1. Ачкасов Андрей Валентинович, д-р филол. наук, профессор, директор института иностранных языков РГПУ им. А. И. Герцена (председатель организационного комитета).
2. Нечаева Наталья Викторовна, канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры перевода РГПУ им. А. И. Герцена, президент Ассоциации преподавателей перевода.
3. Гавриленко Наталия Николаевна, д-р пед. наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков Инженерной академии, создатель и руководитель Школы дидактики перевода
4. Каирова Эмма Магомедовна, директор переводческой компании и наставнического проекта «Протранслейшн», член правления Ассоциации преподавателей перевода
5. Мищенко Илья Анатольевич, управляющий директор переводческой компании Литерра, член правления Союза переводчиков России, член правления Ассоциации переводческих компаний

По вопросам участия в конференции и сотрудничества обращайтесь  
к Наталье Викторовне Нечаевой  
e-mail: [translation-teachers@yandex.ru](mailto:translation-teachers@yandex.ru)  
тел: +79312129390 (WhatsApp)



Кликните на QR-код или  
наведите на него камеру телефона,  
чтобы открыть форму регистрации.